

***У Різдвяному Urbi et Orbi Папа побажав миру Україні***

Папа Римський Франциск 25 грудня звернувся із традиційним Різдвяним посланням Urbi et Orbi.

Понтифік побажав миру усім людям, нагадавши, що всі ми є братами та сестрами не залежно від того, на якому континенті живемо і якою мовою розмовляємо. І що "Хлоп'ятко, Ісус, «народилося для нас»: для «нас» без меж, без привілеїв і виключень".

У своєму благословенні Святіший Отець згадав про відкриття вакцини від коронавірусу, назвавши цю подію проблеском надії у період непевності.

Але щоб ці світла могли просвітити весь світ і принести надію, вони повинні бути доступними для всіх. Ми не можемо дозволити на те, щоби замкнуті націоналізми завадили нам жити як справжня сім'я людства, якою ми є. Ми не можемо також дозволити, аби нас переміг вірус", - застеріг він.

Згадав Папа у своєму посланні також усі куточки землі, де є неспокій та проливається кров. У цьому сумному переліку знайшлося місце й для України.

"Нехай же Син Всевишнього підтримає зусилля міжнародної спільноти та залучених країн у дотриманні припинення вогню в Нагірному Карабасі, як також у східних регіонах України, та сприянні діалогові, як єдиному шляху, що веде до миру та примирення", - наголосив Римський Архиєрей.

Цьогорічне різвяне звернення Urbi et orbi Папа виголосив не з балкону, як зазвичай, а з робочого кабінету в Апостольському палаці через відеозв'язок.

Таку форму було обрано, щоби уникнути великого скупчення людей на площі святого Петра у Римі. Італійська влада на святкові дні різдвяного періоду ввела карантинний режим так званої «червоної зони», згідно з яким виходити з помешкання можна лише в обмежених випадках, серед яких – участь у Святій Месі у храмі поблизу місця проживання.

([https://risu.ua/u-rizdvyanomu-urbi-et-orbi-papa-pobazhav-miru-ukrayini\\_n114646](https://risu.ua/u-rizdvyanomu-urbi-et-orbi-papa-pobazhav-miru-ukrayini_n114646))

**ЦЬОГО ТИЖНЯ:** середа, 30-го грудня: 11-а Bible study (по-англ) – через ZOOM  
(україномовні сесії почнуться в січні)

**ВІТАЄМО З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ:** Марія Мельник і Анастасія Татарин (28-го),  
Ольга Мошора і Патрик Бандура (30-го). **Многая літа!**

**ВАШІ ПОЖЕРТВИ:** неділя, 20-го грудня: \$ 940. Церква в Україні: \$10.  
В пам'ять +Йосифа Слюсарчика: \$500.

**Щиро дякуємо всім жертводавцям!**

**Свят Вечір**

**Середа 6.1.2021 9:30 веч.** Повечер'я Велике (онлайн передача)  
**10:00 веч. Різдвяна** Божественна св. Літургія (онлайн передача)

## Every outcast is a child of God, says Pope



by Christopher Lamb (from *The Tablet*, Dec. 24, 2020)

The message of Christ's birth brings dignity to those discarded by life because Jesus was born a poor outcast, Pope Francis said in a low-key Christmas Eve Mass.

Francis celebrated an early Midnight Mass in St Peter's Basilica with a congregation of fewer than 100 people and with just a small number of cardinals and bishops, due to the Covid-19 restrictions.

"The Son of God was born an outcast, in order to tell us that every outcast is a child of God," the 84-year-old Roman Pontiff said in his homily.

....  
 "He came into the world as each child comes into the world, weak and vulnerable, so that we can learn to accept our weaknesses with tender love. And to discover something important. As he did in Bethlehem, so too with us, God loves to work wonders through our poverty."

Too often, the Pope explained, people look for "mangers" that are "filled with ephemeral things" in an endless pursuit for possessions. As a result, they forget the manger at Bethlehem which is materially poor, yet rich in love.

"How often instead, in our hunger for entertainment, success and worldly pleasures, do we nourish life with food that does not satisfy and leaves us empty within," Francis said.

"God came among us in poverty and need, to tell us that in serving the poor, we will show our love for him."

The Pope pointed out that despite the "injustice towards so many of our brothers and sisters," God still offers his "only-begotten Son, who is all his joy," which itself begs a question.

"Was the Lord right in giving us so much? Is he right still to trust us? Does he not overestimate us? Of course, he overestimates us, and he does this because he is madly in love with us. He cannot help but love us," Francis explained.

The Pope went on to quote the 19th century poet Emily Dickinson to say that from Christmas onwards "God's residence is next to mine, his furniture is love".

Francis concluded his homily with a prayer: "Jesus, you are the Child who makes me a child. You love me as I am, not as I imagine myself to be. In embracing you, the Child of the manger, I once more embrace my life. In welcoming you, the Bread of life, I too desire to give my life. You, my Saviour, teach me to serve. You who did not leave me alone, help me to comfort your brothers and sisters, for, from this night forward, all are my brothers and sisters."

The Pope is celebrating Christmas during a national lockdown brought in by the Italian Government on 24 December. It means that all papal liturgies are taking place with very few people present, and his *Urbi et Orbi* message (to the city and to the world) will be delivered from inside the Vatican's apostolic palace rather than from the balcony of St Peter's.

**THIS WEEK IN OUR PARISH:** Wednesday, Dec.30 1p.m. Bible study – via ZOOM

**Birthday greetings to:** Maria Melnyk & Anastasia Tataryn (28<sup>th</sup>), Patrick Bandura & Olga Moszora (30<sup>th</sup>),  
 Andrew Pankiw (Jan. 2). **MNOHAYA LITA!**

**YOUR DONATIONS:** Regular: Sunday Dec. 20: \$940. Church in Ukraine: \$10. Memorial +Joseph Slusarczyk: \$500.

**Thank you to all our donors for your generosity!**

**Christmas Eve (Julian)**

**Wednesday 6.1.2021 9:30 p.m.** Great Compline (livestream)

**10:00 p.m.** Christmas Divine Liturgy (livestream)